



EU-Konformitätserklärung / EU declaration of conformity

nach ATEX-Richtlinie 2014/34/EU / in accordance with ATEX Directive 2014/34/EU



1) Gerätetyp/Produkt: Name: Modulares ISO 5599-1 standardisiertes Ventil Modell: 581 Serie Baujahr gemäß Produkt-ATEX-Label Varianten- oder Materialnummer: 2x3/2-, 5/2- und 5/3-Wegeventile in 4 Größen Basisventile (ohne Ventilmagnet) für elektrische Betätigung sowie pneumatische und mechanische Betätigung	1) Apparatus model/Product: Name: Modular ISO 5599-1 standardized valve Modell: 581 series year of construction according to product ATEX label Variants or material numbers: 2x3/2-, 5/2-, and 5/3-way valves in 4 sizes Basic valves (without solenoid coil) for electrical actuation and valves for pneumatical and mechanical actuation
2) Name und Anschrift des Herstellers:	2) Name and address of the manufacturer: Emerson Automation FCP Kft. Donát Bánki Str. 3 3300, EGER HUNGARY
3) Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.	3) This declaration is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
4) Gegenstand der Erklärung Wegeventil - Liste der betroffenen Nummern auf Seite 2 gemäß Katalog zusätzlich gekennzeichnet mit:	4) Object of the declaration Directional valve - Affected numbers list in page 2 according to catalog additionally marked with: ⓂII 2G Ex h IIC T6 Gb ⓂII 2D Ex h IIIC T80°C Db
5) Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union: gemäß Kopfzeilen dieses Dokuments	5) The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonization legislation and with the relevant statutory requirements: as referred to in the headlines of this document
6) Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen, die zugrunde gelegt wurden:	6) References to the relevant harmonized standards used: EN ISO 80079-36: 2016 EN ISO 80079-37: 2016 EN 1127-1: 2019
7) Zusatzangaben: Hiermit wird bescheinigt, dass die Ergebnisse der an den mechanischen Betriebsmitteln vorgenommenen Prüfungen die Anforderungen der Richtlinie 2014/34/EU erfüllen. Die Betriebsmittel können unter Berücksichtigung der geltenden Errichtungsbestimmungen für Geräte und Anlagen im Ex-Bereich folgendermaßen eingesetzt werden: • In der Zone 2 (Gas- Ex, Kategorie 3G) in den Explosionsgruppen IIA, IIB und IIC, Temperaturklasse T6 oder höher • In der Zone 22 (Staub- Ex, Kategorie 3D) in den Explosionsgruppen IIIA, IIIB und IIIC, Temperatur 80°C oder höher • In der Zone 1 (Gas- Ex, Kategorie 2G) in den Explosionsgruppen IIA, IIB und IIC, Temperaturklasse T6 oder höher • In der Zone 21 (Staub- Ex, Kategorie 2D) in den Explosionsgruppen IIIA, IIIB und IIIC, Temperatur 80°C oder höher	7) Additional information: Herewith we certify that the results of the examinations on the mechanical equipment comply with the requirements of Directive 2014/34/EU. If the installation regulations for devices and facilities in explosive areas are complied with the equipment can be used as follows: • In zone 2 (gas hazard, category 3G) in the explosion groups IIA, IIB and IIC, permitted temperature class T6 or higher • In zone 22 (dust hazard, category 3D) in the explosion groups IIIA, IIIB and IIIC, permitted temperature 80°C or higher • In zone 1 (gas hazard, category 2G) in the explosion groups IIA, IIB and IIC, permitted temperature class T6 or higher • In zone 21 (dust hazard, category 2D) in the explosion groups IIIA, IIIB and IIIC, permitted temperature 80°C or higher
Die Hinweise aus der Betriebsanleitung sind unbedingt zu beachten.	The instructions in the operation manual must be observed.

Unterschiedet für und im Namen von: Emerson Automation

Signed for and on behalf of: Emerson Automation

EGER
Ort/Place

2021.09.06.
Datum/Date

István Gödri
Director of Operations Hungary

Dr. László Soltész
Director of Center of Competence
Actuators EMEA / Engineering R&D

Änderungen im Inhalt der Konformitätserklärung sind vorbehalten. Derzeit gültige Ausgabe auf Anfrage.
We reserve the right to make changes in the declaration. Presently applicable edition can be obtained upon request.

Betroffene Nummern /Affected Material numbers:

5811180100	V581-5/2SR-I1-1CNA-AA-X-C-T0-ATEX	5813180100	V581-5/2SR-I3-1CNA-AA-X-C-T0-ATEX
5811280100	V581-5/2DP-I1-2CNA-AA-X-C-T0-ATEX	5813280100	V581-5/2DP-I3-2CNA-AA-X-C-T0-ATEX
5811480100	V581-5/3CC-I1-2CNA-AA-X-C-T0-ATEX	5813480100	V581-5/3CC-I3-2CNA-AA-X-C-T0-ATEX
5811580100	V581-5/3EC-I1-2CNA-AA-X-C-T0-ATEX	5813580100	V581-5/3EC-I3-2CNA-AA-X-C-T0-ATEX
5811680100	V581-5/2AR-I1-2CNA-AA-D-C-T0-ATEX	5813680100	V581-5/2AR-I3-2CNA-AA-D-C-T0-ATEX
5811780100	V581-5/3PC-I1-2CNA-AA-X-C-T0-ATEX	5813780100	V581-5/3PC-I3-2CNA-AA-X-C-T0-ATEX
5811880100	V581-3/2CC-I1-2CNA-AA-C-T0-ATEX	5813130100	V581-5/2SR-I3-AIR-AA-X-T0-ATEX
5811130100	V581-5/2SR-I1-AIR-AA-X-T0-ATEX	5813230100	V581-5/2DP-I3-AIR-AA-X-T0-ATEX
5811230100	V581-5/2DP-I1-AIR-AA-X-T0-ATEX	5813330100	V581-5/2DP-I3-AIR-AA-M-T0-ATEX
5811330100	V581-5/2DP-I1-AIR-AA-M-T0-ATEX	5813430100	V581-5/3CC-I3-AIR-AA-X-T0-ATEX
5811430100	V581-5/3CC-I1-AIR-AA-X-T0-ATEX	5813530100	V581-5/3EC-I3-AIR-AA-X-T0-ATEX
5811530100	V581-5/3EC-I1-AIR-AA-X-T0-ATEX	5813630100	V581-5/2AR-I3-AIR-AA-D-T0-ATEX
5811630100	V581-5/2AR-I1-AIR-AA-D-T0-ATEX	5813730100	V581-5/3PC-I3-AIR-AA-X-T0-ATEX
5811730100	V581-5/3PC-I1-AIR-AA-X-T0-ATEX	5814180100	V581-5/2SR-I4-1CNA-AA-X-C-T0-ATEX
5811830100	V581-3/2CC-I1-AIR-AA-X-T0-ATEX	5814280100	V581-5/2DP-I4-2CNA-AA-X-C-T0-ATEX
5812180100	V581-5/2SR-I2-1CNA-AA-X-C-T0-ATEX	5814480100	V581-5/3CC-I4-2CNA-AA-X-C-T0-ATEX
5812280100	V581-5/2DP-I2-2CNA-AA-X-C-T0-ATEX	5814580100	V581-5/3EC-I4-2CNA-AA-X-C-T0-ATEX
5812480100	V581-5/3CC-I2-2CNA-AA-X-C-T0-ATEX	5814680100	V581-5/2AR-I4-2CNA-AA-D-C-T0-ATEX
5812580100	V581-5/3EC-I2-2CNA-AA-X-C-T0-ATEX	5814780100	V581-5/3PC-I4-2CNA-AA-X-C-T0-ATEX
5812680100	V581-5/2AR-I2-2CNA-AA-D-C-T0-ATEX	5814130100	V581-5/2SR-I4-AIR-AA-X-T0-ATEX
5812780100	V581-5/3PC-I2-2CNA-AA-X-C-T0-ATEX	5814230100	V581-5/2DP-I4-AIR-AA-X-T0-ATEX
5812130100	V581-5/2SR-I2-AIR-AA-X-T0-ATEX	5814330100	V581-5/2DP-I4-AIR-AA-M-T0-ATEX
5812230100	V581-5/2DP-I2-AIR-AA-X-T0-ATEX	5814430100	V581-5/3CC-I4-AIR-AA-X-T0-ATEX
5812330100	V581-5/2DP-I2-AIR-AA-M-T0-ATEX	5814530100	V581-5/3EC-I4-AIR-AA-X-T0-ATEX
5812430100	V581-5/3CC-I2-AIR-AA-X-T0-ATEX	5814630100	V581-5/2AR-I4-AIR-AA-D-T0-ATEX
5812530100	V581-5/3EC-I2-AIR-AA-X-T0-ATEX	5814730100	V581-5/3PC-I4-AIR-AA-X-T0-ATEX
5812630100	V581-5/2AR-I2-AIR-AA-D-T0-ATEX		
5812730100	V581-5/3PC-I2-AIR-AA-X-T0-ATEX		

HU	FR	ES
EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	DECLARATION UE DE CONFORMITÉ	DECLARACION UE DE CONFORMIDAD
az ATEX 2014/34/EU irányelvek megfelelően	conformément à la directive ATEX 2014/34/UE	de acuerdo con la Directiva ATEX 2014/34 / EU 2014/34/UE
1) Termékmodell/termék	1) Modèle de produit/produit	1) Modelo de producto/producto
Név: Moduláris ISO 5599-1 szabványosított szelep	Nom: Vanne modulaire normalisée ISO 5599-1	Nombre: normalizada ISO 5599-1
Modél: 581 sorozat	Modèle: Série 581	Modelo: Serie 581
Gyártási év: ATEX címke szerint	Année de fabrication: selon l'étiquette ATEX du produit	Año de fabricación: según la etiqueta ATEX del producto
Változatok vagy anyagcsoportok:	Variantes ou numéros d'article:	Variantes o números de artículo:
2x3/2-, 5/2- és 5/3-szos szelepek, 4 méretben.	Variantes de 2x3/2-, 5/2- y 5/3-vías en 4 tailles	Válvulas de 2x3/2-, 5/2- e 5/3-vías en 4 tamaños
Alapszelepek (mágneselektrikus nélkü) elektromos működtetéshez és pneumatikus/mechanikus működtetéshez	actionnement électrique et vannes pour actionnement pneumatique et mécanique	Válvulas básicas (sin solenoides) para accionamiento eléctrico y válvulas para accionamiento neumático y mecánico
2) A gyártó neve és címe:	2) Nom et adresse du fabricant	2) Nombre y dirección del fabricante
Emerson Automation FCP Kft. Bánki Donát utca 3 3300, EGER HUNGARY	Emerson Automation FCP Kft. Donát Bánki Str. 3 3300, EGER HUNGARY	Emerson Automation FCP Kft. Donát Bánki Str. 3 3300, EGER HUNGARY
3) Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adja ki	3) La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.	3) La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.
4) A nyilatkozat tárgya	4) Objet de la déclaration	4) Objeto de la declaración
Útszelepek - Érintélt számkod listája a műszaki előírás EN 1127-1-2019 katalógus szerint további megjelöléssel	Distributeur - Liste des numéros concernés dans la page 2 du catalogue EN 1127-1-2019 selon le catalogue marqué en plus par :	Válvúva de control direccional - lista de números afectados en la página 2 del catálogo conrasnegado adicionalmente con:
EN ISO 80079-36: 2016 EN ISO 80079-37: 2016 EN 1127-1: 2019	EN ISO 80079-36: 2016 EN ISO 80079-37: 2016 EN 1127-1: 2019	EN ISO 80079-36: 2016 EN ISO 80079-37: 2016 EN 1127-1: 2019
7) További információk:	7) Informations complémentaires	7) Información adicional:
Ezúton igazoljuk, hogy a gépészeti berendezésnek végzett vizsgálataik eredményei megfelelnek a 2014/34/EU irányelv követelményeinek.	Nous certifions par la présente que les résultats des examens effectués sur l'équipement mécanique sont conformes aux exigences de la directive 2014/34/UE.	Por la presente certificamos que los resultados de los exámenes del equipo mecánico cumplen con los requisitos de la Directiva 2014/34/UE.
Ha a robbanásveszélyes környezetben lévő eszközökre és létesítményekre vonatkozó telepítési és karbantartási betárgyak, a berendezés a következők szerint használható:	Si les règles d'installation des appareils et des installations dans les zones explosives sont respectées, l'équipement peut être utilisé comme suit :	Si se cumplen las normas de instalación de aparatos e instalaciones en zonas explosivas, el equipo puede utilizarse como se indica a continuación:
A 2. zónában (gázveszély, 3G kategória) a IIA, IIB és IIC robbanási csoportokban, megengedett hőmérséklet 80 ° C vagy magasabb	En zone 2 (risque de gaz, catégorie 3G) dans les groupes d'explosion IIA, IIB et IIC, classe de température autorisée T6 ou plus.	En la zona 2 (riesgo de gas, categoría 3G) en los grupos de explosión IIA, IIB e IIC, clase de temperatura permitida T6 o superior
A 22. zónában (porveszély, 3D kategória) a IIA, IIB és IIC robbanási csoportokban, megengedett hőmérséklet 80 ° C vagy magasabb	En zone 22 (risque de poussière, catégorie 3D) dans les groupes d'explosion IIA, IIB et IIC, température autorisée: 80 ° C ou plus.	En la zona 22 (peligro de polvo, categoría 3D) en los grupos de explosión IIA, IIB e IIC, temperatura permitida 80 ° C o superior
Az 1. zónában (gázveszély, 2G kategória) a IIA, IIB és IIC robbanási csoportokban, megengedett hőmérséklet 80 ° C vagy magasabb	En zone 1 (catégorie de risque de gaz 2G) dans les groupes d'explosion IIA, IIB et IIC, classe de température autorisée : T6 ou plus.	En la zona 1 (riesgo de gas, categoría 2G) en los grupos de explosión IIA, IIB e IIC, clase de temperatura permitida T6 o superior
A 21. zónában (porveszély, 2D kategória) a IIA, IIB és IIC robbanási csoportokban, megengedett hőmérséklet 80 ° C vagy magasabb	En zone 21 (risque de poussière, catégorie 2D) dans les groupes d'explosion IIA, IIB et IIC, température autorisée : 80 ° C ou plus.	En la zona 21 (peligro de polvo, categoría 2D) en los grupos de explosión IIA, IIB e IIC, temperatura permitida 80 ° C o superior
A használati utasításban leírtakat be kell tartani.	Les instructions du manuel d'utilisation doivent être respectées.	Deben respetarse las instrucciones del manual de instrucciones.

EST	HR	LV
EU VASTAVUSDEKLARÁTSIOON	EU IZJAVA O SKLADNOSTI	ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
vastavalt ATEXi direktíviue 2014/34 / EL	u skladu a ATEX direktivom 2014/34 / EU	pagal ATEX direktivą 2014/34 / ES
1) Toolemodel/loode	1) Uzorak proizvodva/proizvod	1) Produktu modeļs/produktus
Nimi: modularme ISO 5599-1 standardiseeritud ventill	Naziv: modularni ventil prema ISO 5599-1 standardu	Nosaukums: modulārais ISO 5599-1 standartizētais vārsts
Modél: seria 581	Model: serija 581	Modelis: sērija 581
Ehitasaasta: vastavalt toole ATEX-märgisele.	Godina proizvodnje: prema ATEX oznaki na proizvodu	Ražošanas gads: saskaņā ar ATEX produkta etiķeti
Variatsiooniid või materiaalseni numbrid:	Verzije ili brojevi materijale:	Variāni vai materiālu numuri:
2x3/2-, 5/2- ja 5/3-suos ventillid neljas suurus.	2x3/2-, 5/2- i 5/3-puini ventili u 4 veiciene	2x3/2-, 5/2- un 5/3-cvērši 4 izmēros
Põhiklapid (lima magnetventillid) elektriliseks käivitamiseks ning klapid pneumaatiliseks ja mehaaniliseks käivitamiseks.	Osnovni ventili (bez magnetnog ventila) za električno aktiviranje, kao i ventili za pneumatski i mehanički aktiviranje	Osnovni ventili (bez elektromagnētiskā vārsta) elektriskai iedarbināšanai, kā arī vārsti pneimatiski un mehāniskai iedarbināšanai.
2) Tooja nimi ja address	2) Naziv i adresa proizvođača:	2) Ražotāja nosaukums un adrese:
Emerson Automation FCP Kft. Donát Bánki Str. 3 3300, EGER HUNGARY	Emerson Automation FCP Kft. Donát Bánki Str. 3 3300, EGER HUNGARY	Emerson Automation FCP Kft. Donát Bánki Str. 3 3300, EGER HUNGARY
3) Käesoleva vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusele.	3) Za izdavanje EU izjave o skladnosti odgovoran je isključivo proizvođač.	3) Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz ražotāja atbildību.
4) Deklareeritav toode	4) Predmet izjavne	4) Deklarācijas priekšmets
Suuna ventillid - asjasmaste numbrit lootele tehnikule 2 kataloogi kohaselt on täiendavalt märgitud:	Razvodni ventili - Popis zahvaćenih brojeva na stranici 2 prema katalogu dodatno označen sa:	Virziena vadības vārsts - saraksts ar attiecīgajiem numriem 2. lappuse papildus marķēti saskaņā ar katalogu:
EN ISO 80079-36: 2016 EN ISO 80079-37: 2016 EN 1127-1: 2019	EN ISO 80079-36: 2016 EN ISO 80079-37: 2016 EN 1127-1: 2019	EN ISO 80079-36: 2016 EN ISO 80079-37: 2016 EN 1127-1: 2019
7) Lisatavete informācija:	7) Dodatne informacije:	7) Papildu informācija:
Käesolevaga tõendame, et mehaaniliste seadmetega tehtud katsete tulemused vastavad direktiivi 2014/34/EL nõuetele.	Ovim potvrđujemo da su rezultati ispitivanja mehaničke opreme u skladu sa zahtjevima Direktive 2014/34/UE.	Tas apliecina, ka mehāniskajām iekārtām veikto testu rezultāti atbilst Direktīvas 2014/34/ES prasībām.
Kui plahvatuseohikes pirkondades kasutatavate seadmete ja rajatiste palgaidamine eeskirjad on täidetud, võib seadmeid kasutada järgmiselt:	Ako se poštuju instalacijski propisi za uređaje i aparate u eksplozivnim područjima, oprema se može koristiti na sljedeći način:	Ja ir ievēroti ierīču un iekārtu uzstādīšanas noteikumi spraugzīdāmbīstamās zonās, iekārtu var izmantot šādi:
Tsoonis 2 (gāsooni, kategooria 3G) plahvatusegrupides IIA, IIB ja IIC, lubatud temperatuuriklass T6 või kõrgem	U zone 2 (opasnost od plina, kategorija 3G) u eksplozivnim grupama IIA, IIB i IIC, dopuštena temperatura klasa je T6 ili viša	2. zōnā (gāzes bīstāmība, 3G kategorija) IIA, IIB un IIC sprādzienbīstamības grupās, pieļaujamā temperatūras klase T6 vai augstāka aukstēsnē
Tsoonis 22 (tolmurisk, kategooria 3D) plahvatusegrupides IIA, IIB ja IIC, lubatud temperatuur 80 ° C vdi kõrgem	U zone 22 (opasnost od prašine, kategorija 3D) u eksplozivnim grupama IIA, IIB i IIC, dopuštena temperatura je 80 ° C ili viša	22. zōnā (putekļu bīstāmība, 3D kategorija) IIA, IIB un IIC sprādzienbīstamības grupās, pieļaujamā temperatūra 80 ° C vai augstāka
Tsoonis 1 (gāsooni, kategooria 2G) plahvatusegrupides IIA, IIB ja IIC, lubatud temperatuuriklass T6 või kõrgem	U zone 1 (opasnost od plina, kategorija 2G) u eksplozivnim grupama IIA, IIB i IIC, dopuštena temperatura klasa je T6 ili viša	1. zōnā (gāzes bīstāmība, 2G kategorija) IIA, IIB un IIC sprādzienbīstamības grupās, pieļaujamā temperatūra T6 vai augstāka
Tsoonis 21 (tolmurisk, kategooria 2D) plahvatusegrupides IIA, IIB ja IIC, lubatud temperatuur 80 ° C vdi kõrgem	U zone 21 (opasnost od prašine, kategorija 2D) u eksplozivnim grupama IIA, IIB i IIC, dopuštena temperatura je 80 ° C ili viša	21. zōnā (putekļu bīstāmība, 2D kategorija) IIA, IIB un IIC sprādzienbīstamības grupās, pieļaujamā temperatūra 80 ° C vai augstāka
Tuleb järgida kasutusjuhendis toodud juhisid.	Morate se pridržavati uputa u priručniku za uporabu.	Jāievēro lietošanas rokasgrāmatā sniegtie norādījumi.

IT	NL	CZ
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE secondo Direttiva ATEX 2014/34/UE	EU-CONFORMITEITSVERKLARING in overeenstemming met ATEX-richtlijn 2014/34/UE	EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ v souladu se směrnicí ATEX 2014/34 / EU
1) Modello di prodotto/prodotto	1) Productmodel/product	1) Model výrobku/výrobek
Nome: Valvola modulare ISO 5599-1 standardizzata	Naam: Modulaire ISO 5599-1 gestandaardiseerde klep	Jméno: Modulární normalizovaný ventil ISO 5599-1
Modello: serie 581	Model: 581 serie	Model: série 581
Anno di fabbricazione: secondo l'etichetta ATEX del prodotto	Bouwjaar: volgens ATEX-etiket van het product	Rok výroby: podle štítku ATEX výrobku
Varianti o numeri di articolo:	Varianten of materiaalnummers:	Varianty nebo čísla materiálu:
Valvole 2x3/2-, 5/2- e 5/3-vies in 4 dimensioni	Valvies 2x3/2-, 5/2- e 5/3-viegvientelen in 4 maten	Basiskleppen (zonder elektroventiel) voor 2x3/2-, 5/2- e 5/3-vierkleppige ventielen in 4 maten
Valvole di base (senza solenoidi) per il funzionamento elettrico e valvole per il funzionamento pneumatico e meccanico	Valvies di base (senza solenoiden) per il funzionamento elettrico e valvole per il funzionamento pneumatico e meccanico	Základní ventily (bez solenoidových ventilů) pro elektrické ovládní a ventily pro pneumatické a mechanické ovládní.
2) Nome e indirizzo del fabbricante	2) Naam en adres van de fabrikant	2) Jméno a adresa výrobce
Emerson Automation FCP Kft. Donát Bánki Str. 3 3300, EGER HUNGARY	Emerson Automation FCP Kft. Donát Bánki Str. 3 3300, EGER HUNGARY	Emerson Automation FCP Kft. Donát Bánki Str. 3 3300, EGER HUNGARY
3) La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante.	3) Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant.	3) Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.
4) Oggetto della dichiarazione	4) Voorwerp van de verklaring	4) Předmět prohlášení
Valvola di controllo direzionale - elenco dei numeri interessanti a pagina 2 secondo il catalogo contrassegnato inoltre con:	Wegventiel - lijst van betrokken nummers op pagina 2, volgens catalogus extra gemerkt met:	Směrové regulační ventily - Seznam dotčených čísel na straně 2 podle katalogu dodatečně označeno:
EN ISO 80079-36: 2016 EN ISO 80079-37: 2016 EN 1127-1: 2019	EN ISO 80079-36: 2016 EN ISO 80079-37: 2016 EN 1127-1: 2019	EN ISO 80079-36: 2016 EN ISO 80079-37: 2016 EN 1127-1: 2019
7) Informazioni aggiuntive:	7) Aanvullende informatie:	7) Další informace
Con la presente certifichiamo che i risultati degli esami sull'attrezzatura meccanica sono conformi ai requisiti della direttiva 2014/34/UE.	Hierna wordt verklaard dat de resultaten van de onderzoeksen van de mechanische apparatuur voldoen aan de eisen van Richtlijn 2014/34/UE.	Tím se osvědčuje, že výsledky zkoušek provedených na mechanickém zařízení splňují požadavky směrnice 2014/34/UE.
Se vengono rispettate le norme d'installazione per dispositivi e impianti in aree esplosive, l'apparecchiatura può essere utilizzata come segue:	De apparatuur kan als volgt worden gebruikt, rekening houdend met de geldende installatievoorschriften voor apparaten en installaties in gevaarlijke omgevingen:	Zařízení lze používat následujícím způsobem s ohledem na platné předpisy pro instalaci přístrojů a zařízení v nebezpečných prostorech:
In zona 2 (pericolo di gas, categoria 3G) nei gruppi d'esplosione IIA, IIB e IIC, classe di temperatura ammessa T6 o superiore	In zone 2 (gas Exp, categorie 3G) in explosiegroepen IIA, IIB en IIC, temperatuurklasse T6 of hoger.	V zóně 2 (nebezpečí plynu, kategorie 3G) ve skupinách výbušnosti IIA, IIB a IIC, povolená teplotní třída T6 nebo vyšší.
In zona 22 (pericolo di polvere, categoria 3D) nei gruppi d'esplosione IIA, IIB e IIC, temperatura consentita 80 ° C o superiore	In zone 22 (stofgevaar, categorie 3D) in de explosiegroepen IIA, IIB en IIC, toelaatbare temperatuur 80 ° C of hoger	V zóně 22 (nebezpečí prachu, kategorie 3D) ve skupinách výbušnosti IIA, IIB a IIC, povolená teplota 80 ° C nebo vyšší.
In zona 1 (pericolo di gas, categoria 2G) nei gruppi d'esplosione IIA, IIB e IIC, classe di temperatura ammessa T6 o superiore	In zone 1 (gasgevaar, categorie 2G) in de explosiegroepen IIA, IIB en IIC, toegestane temperatuurklasse T6 of hoger	V zóně 1 (nebezpečí výbuchu plynu, kategorie 2G) ve skupinách výbušnosti IIA, IIB a IIC, povolená teplotní třída T6 nebo vyšší.
In zona 21 (pericolo di polvere, categoria 2D) nei gruppi d'esplosione IIA, IIB e IIC, temperatura consentita 80 ° C o superiore	In zone 21 (stofgevaar, categorie 2D) in de explosiegroepen IIA, IIB en IIC, toelaatbare temperatuur 80 ° C of hoger	V zóně 21 (nebezpečí prachu, kategorie 2D) ve skupinách výbušnosti IIA, IIB a IIC, povolená teplota 80 ° C nebo vyšší.
Le istruzioni del manuale operativo devono essere rispettate.	De instructies in de gebruiksaanwijzing moeten in acht worden genomen.	Je třeba dodržovat pokyny uvedené v návodu k obsluze.

LT	MT	PT
ES ATIKTIKTES DEKLARACIJA	DIKJARAZZJONI TA 'KONFORMITÀ TAL-UE	DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE
saskaņā ar ATEX direktīvu 2014/34 / ES	skont id-Direttiva ATEX 2014/34 / UE	de acordo com a Diretiva ATEX 2014/34 / UE
1) Gaminio modelis / gaminys	1) Mudell tal-prodott/Prodott	1) Modelo do produto/produto
Pavadinimas: modulinis ISO 5599-1 standartizuotas vožtuvas	Issem: Valv standardizazzjonali ISO 5599-1	Nome: Válvula modular normalizada ISO 5599-1
Modelis: serija 581	Mudell: serija 581	Modelo: Serie 581
Pagaminimo metai: pagal gaminio ATEX etiķeti	Senat tal-konstruzzjoni: skont il-ikketta ATEX tal-prodott	Ano de fabrico: de acordo com a etiqueta ATEX no produto
Varianti arba medžiagų numeriai:	Varijanti jew numri materjali:	Variantes ou números de artigos:
2x3/2-, 5/2- e 5/3 valvi 4 dydžiu žuvtuvis	2x3/2-, 5/2- e 5/3 valvi ta' kontrolli direzzjonali 74 daqsijet	Válvulas 2x3/2-, 5/2- e 5/3 vías en 4 tamanhos
Pagrindiniai vožtuvai (be elektromagnētiskā vārsta) elektriskai iedarbināšanai, kā arī vārsti pneimatiski un mehāniskai iedarbināšanai.	Valvi bažiči (mingħajr valv tas-solenoid) għal attwazzjoni elettrika u valvi għal attwazzjoni pneumatica u mekkanika	Válvulas básicas (sem solenóides) para accionamiento eléctrico e válvulas para accionamiento neumático e mecánico
2) Gaminio pavadinimas ir adresas:	2) L-isem u l-indirizzjo tal-manifattur	2) Nome e endereço do fabricante
Emerson Automation FCP Kft. Donát Bánki Str. 3 3300, EGER HUNGARY	Emerson Automation FCP Kft. Donát Bánki Str. 3 3300, EGER HUNGARY	Emerson Automation FCP Kft. Donát Bánki Str. 3 3300, EGER HUNGARY
3) Šī atbilstības deklarācija ir izdota tik gaminājot atskatņam.	3) Din id-dikjarazzjoni ta' konformità linhaqet taħ il-responsabbiltà unika tal-manifattur.	3) A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.
4) Deklarācijas objekts	4) L-għan tad-dikjarazzjoni	4) Objeto da declaração
Eiņģ vožtuvas - paveiktju numeruī saraēsa 2 puslappē	Valv ta' kontrolli direzzjonali - lista ta' numri afektados na pāgna 2 de acordo com o catálogo, marcados adicionalmente com:	Válvula de control direccional - lista dos números afectados na página 2 de acordo com o catálogo, marcados adicionalmente com:
EN ISO 80079-36: 2016 EN ISO 80079-37: 2016 EN 1127-1: 2019	EN ISO 80079-36: 2016 EN ISO 80079-37: 2016 EN 1127-1: 2019	EN ISO 80079-36: 2016 EN ISO 80079-37: 2016 EN 1127-1: 2019
7) Papildoma informācija:	7) Informazzjoni addizzjonali:	7) Informações complementares:
Šiuo patvirtiname, kad mechaninės įrangos bandymų rezultatai atitinka Direktyvos 2014/34/ES reikalavimus.	Dan bi jicċertifika li r-riżultati tal-testijiet imwetta fuq il-tagħmir mekkaniku jissodisfaw ir-r-reqwiżi tad-Direttiva 2014/34/UE.	Certificamos que os resultados dos testes do equipamento mecânico cumprem os requisitos da Directiva 2014/34/UE.
Ja ir ievēroti ierīču un iekārtu uzstādīšanas noteikumi spraugzīdāmbīstamās zonās, iekārtu var izmantot šādi:	Jekk ir-regolamenti ta' installazzjoni għal apparati u kanjonijiet f'zoni splussivi huwa mharsa mat-tagħmir 'jista' jintuza kif jeq:	Se os regulamentos para a instalação de equipamento e instalações em áreas perigosas forem cumpridos, o equipamento pode ser utilizado da seguinte forma:
2. zōnā (dūķu pavojus, 3G kategorija), IIA, IIB ir IIC sprogimo grupē, leistina temperatūra klasē T6 vai augstāka aukstēsnē	Fiz-zona 2 (perikulu tal-gass, kategorija 3G) fil-gruppi ta' splużjoni IIA, IIB u IIC, klassi ta' temperatūra permessa T6 jew ogħla	Na zona 2 (categoria de risco de gás 3G) nos grupos de explosão IIA, IIB e IIC, classe de temperatura admissível T6 ou superior
22. zōnā (putekļu bīstāmība, 3D kategorija) IIA, IIB un IIC sprādzienbīstamības grupās, pieļaujamā temperatūra 80 ° C vai augstāka	Fiz-zona 22 (perikulu tal-trab, kategorija 3D) fil-gruppi ta' splużjoni IIA, IIB u IIC, temperatūra permessa 80 ° C jew ogħla	Na zona 22 (risco de poeira, categoria 3D) nos grupos de explosão IIA, IIB e IIC, temperatura admissível 80 ° C ou superior
1. zōnā (gāzes bīstāmība, 2G kategorija) IIA, IIB ir IIC sprogimo grupē, leistina temperatūra klasē T6 vai augstāka	Fiz-zona 21 (perikulu tal-gass, kategorija 2G) fil-gruppi ta' splużjoni IIA, IIB u IIC, klassi ta' temperatūra permessa T6 jew ogħla	Na zona 1 (categoria de risco de gás 2G) nos grupos de explosão IIA, IIB e IIC, classe de temperatura admissível T6 ou superior
21. zōnā (putekļu bīstāmība, 2D kategorija) IIA, IIB un IIC sprādzienbīstamības grupās, pieļaujamā temperatūra 80 ° C vai augstāka	Fiz-zona 21 (perikulu tal-trab, kategorija 2D) fil-gruppi ta' splużjoni IIA, IIB u IIC, temperatūra permessa 80 ° C jew ogħla	Na zona 21 (perico de poeira, categoria 2D) nos grupos de explosão IIA, IIB e IIC, temperatura admissível 80 ° C ou superior
Būtna laikytis naudojimo vadove pateiktju nurodymuī.	L-istruzzjonijiet fil-manwal tal-thaddim għandhom jgħu osservati.	As instruções do manual de instruções devem ser observadas.

PL	SK	SI
DEKLARACIJA ZGODNOSTI UE	EU VYHLÁSENIE O ZHODE	IZJAVA EU O SKLADNOSTI
zgodnie z Dyrektywą ATEX 2014/34/UE	v súlade so smernicou ATEX 2014/34 / EU	v skladu z Direktivo ATEX 2014/34 / EU
1) Model produkt/prodkt	1) Model výrobku/výrobok	1) Model proizvoda /proizvod
Nazov: modulový zavor normalizovaný ventil ISO 5599-1	Jméno: modulový štandardizovaný ventil ISO 5599-1	Naziv: modularni ventil v skladu s standardom ISO 5599-1
Model: serija 581	Model: séria 581	Model: serija 581
Rok predložení: zgodnie z etykietą ATEX produktu	Rok výroby: podľa štítku výrobku ATEX produktu	Leto izdelave: v skladu z oznako ATEX na izdelku ISO 5599-1
Varijanti lub numery materijalov:	Varijanty alebo čísla materiálov:	Številke različic ali materialov:
Zavory 2x3/2-, 5/2- i 5/3-drogowe w 4 rozmiarach	2x3/2-, 5/2- e 5/3 smerové regulačné ventily v 4 veľkostiach	Základné ventily (bez elektromagnetických ventilů) pre elektrické ovládanie a ventily pre pneumatické a mechanické ovládanie.
Zavory podstavové (bez cewi elektromagnetyczne) do sterowania elektrycznego, pneumatycznego i mechanicznego.	Základní ventily (bez solenoidových ventilů) pro elektrické ovládní a ventily pro pneumatické a mechanické ovládní.	Številke različic ali materialov: 2x3/2-, 5/2- i 5/3-potni ventili v 4 velikosti Osnovni ventili (bez elektromagnetnega ventila) za električni pogon ter ventili za pnevmatski in mehanski pogon.
2) Nazwa i adres producenta	2) Meno/názov a adresa výrobcu	2) Ime in naslov proizvajalca
Emerson Automation FCP Kft. Donát Bánki Str. 3 3300, EGER HUNGARY	Emerson Automation FCP Kft. Donát Bánki Str. 3 3300, EGER HUNGARY	Emerson Automation FCP Kft. Donát Bánki Str. 3 3300, EGER HUNGARY
3) Nínezijsza deklaracija zgodnosti vydána zostaje na vyčiznáno odpovedzialnost' proizvájateľa.	3) Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní zodpovědnost výrobce.	3) Za izdaje izjave o skladnosti je odgovoren izdajatelj proizvajalec.
4) Predmet deklaracji	4) Předmět prohlášení	4) Predmet izjave
Zavory kierunkowe - Lista numerów katalogowych na stronie 2 wg katalogu dodatkowo oznaczono:	Směrové regulační ventily - Seznam dotčených čísel na straně 2 podle katalogu dodatečně označeno:	Smerové regulačné ventily - zoznam dotknutých čísel na strane 2 dodatocne označené podľa katalogu:
EN ISO 80079-36: 2016 EN ISO 80079-37: 2016 EN 1127-1: 2019	EN ISO 80079-36: 2016 EN ISO 80079-37: 2016 EN 1127-1: 2019	EN ISO 80079-36: 2016 EN ISO 80079-37: 2016 EN 1127-1: 2019
7) Informacje dodatkowe:	7) Doplnjujice informácie:	7) Dodatne informacije:
Nínezijszy zadawkiawy, ze wyniki badań urzadzek mechanicznych są zgodne z wymaganiami dyrektywy 2014/34/UE.	Nínezijszy výsledky zkoušek provedených na mechanickém zařízení splňují požadavky směrnice 2014/34/UE.	S tem potrdjemo, da rezultati preskusov, opravljenih na mehanski opremi, izpolnjujejo zahteve Direktive 2014/34/UE.
Jeżeli przestępcze są przepisy dotyczące instalacji i obiektów w atmosferze potencjalnie wzbuchowej, urządzenie może być użytkowane w następujący sposób:	Zariadenie sa môže používať nasledujúcim spôsobom, pričom sa zohľadnia platné predpisy pre inštaláciu prístrojov a zariadenia v nebezpečných priestoroch:	Če so upoštevani predpisi za namestitve naprav in objektov v eksplozivnih okoljih, je oprema lahko uporabljena na naslednji način:
W strefie 2 (zagrozenie gazowe, kategoria 3G) w grupach wybuchowości IIA, IIB i IIC, dopuszczalna klasa temperatury T6 lub wyzsza	V zóně 2 (nebezpečí plynu, kategorie 3G) ve skupinách výbušnosti IIA, IIB a IIC, povolená teplotní třída T6 nebo vyšší.	V zóne 2 (nevarnost plina, kategorija 3G) v eksplozijskih skupinah IIA, IIB in IIC, dovoljena temperatura je T6 ali višji
W strefie 22 (zagrozenie pyłowe, kategoria 3D) w grupach wybuchowości IIA, IIB i IIC, dopuszczalna klasa temperatury T6 lub wyzsza	V zóně 22 (nebezpečí prachu, kategorie 3D) ve skupinách výbušnosti IIA, IIB a IIC, povolená teplota 80 ° C nebo vyšší.	V zóne 22 (nevarnost prahu, kategorija 3D) v eksplozijskih skupinah IIA, IIB in IIC, dovoljena temperatura je 80 ° C ali več
W strefie 1 (zagrozenie gazowe, kategoria 2G) w grupach wybuchowości IIA, IIB i IIC, dopuszczalna klasa temperatury T6 lub wyzsza	V zóně 1 (nebezpečí výbuchu plynu, kategorie 2G) ve skupinách výbušnosti IIA, IIB a IIC, povolená teplotní třída T6 nebo vyšší.	V zóne 1 (nevarnost plina, kategorija 2G) v eksplozijskih skupinah IIA, IIB in IIC, dovoljeni temperaturni razred je T6 ali višji
W strefie 21 (zagrozenie pyłowe, kategoria 2D) w grupach wybuchowości IIA, IIB i IIC, dopuszczalna klasa temperatury 80 ° C lub wyzsza	V zóně 21 (nebezpečí prachu, kategorie 2D) ve skupinách výbušnosti IIA, IIB a IIC, povolená teplota 80 ° C nebo vyšší.	V zóne 21 (nevarnost prahu, kategorija 2D) v eksplozijskih skupinah IIA, IIB in IIC, dovoljena temperatura je 80 ° C ali več
Należy przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji obsługi.	Je třeba dodržovat pokyny uvedené v návodu na obsluhu.	Upoštevati je treba napotke v navodilih za uporabo.

RO	BG	GR
DECLARAȚIE UE DE CONFORMITATE	ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ
In conformitate cu Directiva ATEX 2014/34 / UE	v съответствие с Директива ATEX 2014/34 / EC	σύμφωνα με την Οδηγία ATEX 2014/